



NMHH

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/39685-7/2015.

Tárgy: műsorszámok korhatári kategóriába sorolása

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

## Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsának

74/2016. (I.19.) számú

### HATÁROZATA

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) Médiatanácsa (a továbbiakban: Médiatanács) az AMC Networks Central Europe Kft. (1139 Budapest, Lomb u. 23-27., a továbbiakban: Médiaszolgáltató) műsorszámok előzetes klasszifikációjára irányuló, 2015. december 23-án benyújtott kérelme alapján lefolytatott hatósági eljárásában, a megküldött hang- és képfelvétel alapján megállapította, hogy

- I. Az **Istenek harca** című műsorszám az Mttv. 9. § (5) bekezdése szerinti IV. korhatári kategóriába,
- II. **A világháborúk** című műsorszám az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába

tartozónak minősül.

E határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat felülvizsgálata a határozat közzétételétől számított 30 napon belül a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bírósághoz (a továbbiakban: bíróság) címzett, a Médiatanácshoz (1088 Budapest, Reviczky u. 5.) három példányban benyújtott keresetlevéllel kérhető. A keresetlevél benyújtásának e határozat végrehajtására halasztó hatálya nincs, a keresetlevélben a keresettel támadott határozat végrehajtásának felfüggesztése a bíróságtól kérhető. A keresetet a bíróság 30 napon belül tárgyalás tartása nélkül bírálja el, a keresetlevélben tárgyalás tartása kérhető.

### Indokolás

Az Mttv. 9. § (1) bekezdése értelmében a lineáris médiaszolgáltatást nyújtó médiaszolgáltató valamennyi, általa közzétenni kívánt műsorszámot a közzétételt megelőzően az Mttv. 9. §

(2)-(7) bekezdés szerinti kategóriák valamelyikébe köteles sorolni.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése szerint a médiaszolgáltató kérelmére – igazgatási szolgáltatási díj megfizetése ellenében, a műsorszám átadásától számított tizenöt napon belül – a Médiatek az Mttv. 182. § e) pontjában foglalt hatáskörében a műsorszám kategóriába sorolásáról hatósági határozatot hoz.

A Médiaszolgáltató a Médiatekhoz 2015. december 23-án érkezett kérelmében a rendelkező részben említett - FTP-n keresztül elektronikus úton megküldött - filmalkotások előzetes korhatári besorolását kérte az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján.

A Médiaszolgáltató a kérelmében jelezte, hogy álláspontja szerint a kérelemben szereplő műsorszámok közül az „Istenek harca” című műsorszám IV. korhatári, „A világháborúk” című műsorszám pedig a III. korhatári kategóriába tartozik.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló 5/2011. (X. 6.) számú NMHH rendelet 17. § (1) bekezdése szerinti igazgatási szolgáltatási díjat, műsorszámonként 20 000 Ft-ot, azaz összesen 40 000 Ft-ot a Médiaszolgáltató igazoltan megfizette, így a Médiatek a kérelem alapján az Mttv. 182. § e) pontjában biztosított hatáskörében hatósági eljárást folytatott le, és a műsorszámok tekintetében az alábbiakat állapította meg.

## I. Istenek harca

<i>Eredeti hossz:</i>	45 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Clash of the Gods
<i>Műfaj:</i>	dokumentumfilm-sorozat
<i>Származási ország:</i>	USA
<i>Gyártási év:</i>	2009.

### **A műsorszám tartalma:**

A sorozat epizódja az északi skandináv törzsek egyik legendás alakja, a hős Beowulf történetét meséli el. Az animációs betétekkel és számítógépes illusztrációkkal kiegészített sorozat az eredeti óangol elbeszélő költemény cselekményét veszi alapul, és sorra veszi azokat a mitikus szörnyeket, amikkel a hősnek meg kellett birkóznia. Beowulf a nagy harcosok leszármazottja, akinek egyetlen célja, hogy nevet és dicsőséget szerezzen magának. Beowulf a dán király, Hroðgar szolgálatába szegődik, hogy erejét próbára tegye a kegyetlen szörnyszülöttel, Grendellel szemben. Grendel, a társadalom szélére taszított lény, aki hosszú évek óta terrorizálta az embereket. A hős megküzd a húsevő szörnyvel, majd a harc közben pusztá kézzel kitépi a bestia karját. A szörny csatát veszítve elmenekül, majd meghal. Ezt látva Grendel anyja dühös bosszúra ébred, és végez Hroðgar király leghűbb harcosával. Beowulf a szörnyeteg anyja után ered, hogy sort kerítsen a második legnagyobb küzdelmére. Az északi hős a barlangjában találja a szörnyet, ahol egy varázskard segítségével a fejét veszi. Beowulf ezt követően bizonyít az emberek ellen vívott csatában is, majd békésen uralkodik egészen agg koráig, amikor is új ellenfél jelenik meg, az earnanesi sárkány. A régi északi mitológiában a sárkány az emberi kapzsiság szimbóluma. A sárkányok egyetlen és kizárólagos célja, hogy minél több aranyat harácsoljanak össze. A küzdelem során az idős Beowulf megtalálja a sárkány gyenge pontját, majd sikeresen ledöfi a fenevadat, de hőstettéért az életével fizet. A küzdelem közben a sárkány megragadja a legendás hős nyakát. A vers és epizódban a történet is Beowulf temetésével ér véget.

### **A vizsgálat eredménye:**

Az Istenek harca című dokumentumfilm-sorozat olyan eseteket emel ki az európai mitológiából, amelyekben valamilyen hősi küzdelemre vagy eposzi összecsapásra került sor. A vizsgált epizód Beowulf legendáját, illetve a karakter élettörténetét dolgozza fel az eredeti szöveg alapján. A sorozatban illusztrációk és történész szakértők bevonásával elevenítik fel a hős északi harcos összecsapásait.

A műsorszámban a narrációt villanásszerű illusztrációk törik meg, melyek a legtöbb esetben Beowulf, illetve bestiális ellenfeleinek kegyetlen és erőszakos cselekedeteit mutatják be. Az élethű képi világ felnagyítja Beowulf véres küzdelmeit, mely sokkolja a nézőket. Gyakorik a véres, levágott végtagok, földön heverő holttestek és kitépelt belsőségek.

#### 1. szegmens - 00:48–1:40

A nyitójelenetben a kamera végigpásztáz egy termet, ahol a föld halottakkal van borítva. Nem sokkal később Grendel, a szörnyszülött látható, aki emberi vére szomjazik. A magas, sötét alak elől kiabálva menekülnek az emberek. A lény gyors vágóképek kíséretében lecsap, és egymás után szedi az áldozatait. A véres képek során a földre hullott sérült testek mellett belek és egyéb végtagok láthatóak.

#### 3. szegmens - 4:00–4:17

Beowulf felkeresi barlangjában Grendel anyját, majd megküzd vele. A mesélő narrációját be- bevágott képekkel illusztrálják. Amikor a hős a varázskard markolatát megragadva egy suhintással levágja a szörny fejét, a levágott, emberszerű fej nagy mennyiségű kiömlő vér és speciális hangeffektek kíséretében közelről látható, és egy időre kimerevedik a képernyőn. A számítógéppel generált jelent sor realiztikusan ábrázolja az anya kivégzését.

A bemutatott erőszakos képsorok egy eltúlzott, a kegyetlen cselekedeteket még inkább kiemelő narrációval egészülnek ki, melynek eredményeként a mitikus történetek az akció- és horrorfilmek sajátosságain keresztül jutnak el a nézőkhöz. Erről árulkodnak a „*brutális hatékonysággal gyilkol*” és a „*Grendel anyjának keze úszik a harcosok vérében*” szövegrészek is.

A műsorszámban a történet elmesélését véres illusztrációk egészítik ki, amelyben jelmezbe öltözött szereplők elevenítik fel a legenda részleteit. A vizuális ábrázolás kiemeli a mítoszok drámai fordulatait, valamint felnagyítja azok véres momentumait. A realiztikus ábrázolást fokozza a hatásadás eszközeit is alkalmazó narráció.

A Médiatanács álláspontja szerint a tartalmi elemek, továbbá a holttestek naturalisztikus, élethű ábrázolása csak az érettebb korosztály számára ajánlhatóak biztonsággal. A 16-18 éves korosztály már komolyabb médiatapasztalattal rendelkezik, képesek feldolgozni a film egyes jelenetei által kiváltott pszichológiai feszültséget.

A fentiekre figyelemmel a Médiatanács az Mttv. 182. § bekezdés e) pontja szerinti hatáskörében, a megjelenő témára, valamint a feldolgozás módjára tekintettel, az „Istenek harca” című műsorszám az Mttv. 9. § (5) bekezdése szerinti IV. kategóriába sorolásáról határozott.

Az Mttv. 9. § (5) bekezdése szerint:

*„Azt a műsorszámot, amely alkalmas a tizenhat éven aluliak fizikai, szellemi vagy erkölcsi fejlődésének kedvezőtlen befolyásolására, különösen azért, hogy erőszakra, illetve szexualitásra utal, vagy témájának meghatározó eleme az erőszakos módon megoldott konfliktus, a IV. kategóriába kell sorolni. Az ilyen műsorszám minősítése: tizenhat éven aluliak számára nem ajánlott.”*

## II. A világháborúk

Hossz:	48 perc
Eredeti cím:	The World Wars
Műfaj:	dokumentumfilm-sorozat
Származási ország:	USA
Gyártási év:	2014.

### A műsorszám tartalma:

A sorozat befejező része a II. világháború utolsó éveinek eseményeit mutatja be. A Harmadik Birodalom bukásában Churchill, Rooseveltt és Sztálin szövetsége kulcsszerepet játszott. A megállapodás értelmében az Egyesült Államok és az Egyesült Királyság elkötelezte magát egy nyugat-európai invázióra, a segítségért cserébe a szovjetek frontot nyitottak Japán ellen. Az Overlord hadműveletre 1944. júniusában került sor, melynek sikerét a Testőr-hadművelet biztosította (a német haderő Calais-ban várta a nagyobb támadást), Patton irányításával. A D-nap sikerének hátterében leginkább a németek késői reakciója állt. Az epizód a francia területek felszabadításával párhuzamosan a Japánban zajló eseményeket is figyelemmel kíséri (Tódzsó lemondása, MacArthur hadjárata). A sorozat – Rooseveltt váratlan halála után - Truman elnök intézkedéseinek ismertetésével zárul.

### A vizsgálat eredménye:

A világháborúk című műsorszám műfaját tekintve dokumentumfilm-sorozat, melynek a befejező epizódja a II. világháború utolsó éveinek eseményeit foglalja össze. A készítőik színészi játékkal, politikai szereplőkkel, ütközetek illusztrációival, archív felvételekkel, szakértők és narrátor bevonásával segítették a történelmi visszatekintést. A műsorszámban hiteles történészek beszámolóit mellett politikai vezetők véleményei is bemutatásra kerültek, például megszólalt Colin Powell, McCain szenátor vagy John Major.

A bejátszásokban megjelenő agresszív jeleneteket különböző akusztikus és vizuális elemek kísérték, amelyek a képsorok hitelességét támasztották alá, mint például a fegyverropogás, vagy robbanás. A nézők figyelmét nem hívták fel az erőszakot láttató jelenetek fiktív voltára, ezért az összecsapásokat, harci ütközetet, vagy a halálos áldozatokat bemutató jelenetek szorongást válthatnak ki az arra érzékenyekben. Ugyanakkor az ábrázolt részek nem jelenítettek meg olyan mértékű erőszakos tartalmat, melyet öncélúnak, vagy túlzottnak lehetne tekinteni. Jellemzően a fenti jeleneteket egészítették ki az eredeti fekete-fehér képsorok. Az archív felvételek közül a legmegrázóbbak a koncentrációs táborok, valamint az atombomba áldozatait láttató részek voltak. A sokkoló látvány mellett a narrációban is tetten érhetők a felkavaró tartalmak, például amikor arról informálják a nézőt, hogy a két háború közötti 31 évben több mint 100 millió ember vesztette életét.

A Médiatanács álláspontja szerint a 12-16 éves korosztály már kellő ismerettel rendelkezik a televíziós műfajokról, bizonyos mértékig számítanak a műfajra jellemző elemek megjelenésére, így a látottak feldolgozására abban az esetben már képesek, ha a bemutatás nem öncélú, illetve valós események megismerését szolgálja. A második világháború utolsó éveinek történelmi ábrázolása pártatlanul, részletezően és körültekintően történik, mindkét oldal felelősségét és háborús bűntetteit megismerheti a néző.

A történelem igazolt és valós tényein alapuló erőszakos aktusok bemutatása nem az erőszak öncélú, naturális ábrázolását, hanem kellő magyarázattal a múlt megismerését szolgálja a védendő korosztály számára is. A dokumentumfilmes megközelítés lehetőséget biztosít a fiatalok számára a filmben látottaktól való távolságtartás kialakítására, a feszültség leépítésére. A Fővárosi Ítéltábla a 4.Kf. 27.485/2006/6. számú ítéletében megerősítette, hogy „a kiskorúak egészségi fejlődését nem az biztosítja, ha a felnőtt társadalom megmenti a

*korosztályt minden adott esetben, a valóságban megtörtént események, cselekmények, történelmi tények megismerésétől.”*

A fentiekre figyelemmel a Médiatanács az Mttv. 182. § bekezdés e) pontja szerinti hatáskörében, a megjelenő témára, valamint a feldolgozás módjára tekintettel, „A világháborúk” című műsorszám az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. kategóriába sorolásáról határozott.

Az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerint:

*„Azt a műsorszámot, amely tizenkét éven aluliakban félelmet kelthet, illetve amelyet koránál fogva nem érthet meg vagy félreérthet, a III. kategóriába kell sorolni. Az ilyen műsorszám minősítése: tizenkét éven aluliak számára nem ajánlott.”*

Az eljárás során a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 153. §-ában foglalt rendelkezés szerinti eljárási költség nem merült fel.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján a Médiatanácsnak a műsorszámok korhatári kategóriába sorolásról a műsorszámok átadásától számított tizenöt napon belül kellett határoznia.

A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) pontján, a jogorvoslat előterjesztésének határidejére és helyére vonatkozó tájékoztatás az Mttv. 163. § (1) és (3) bekezdésében, a bírósági eljárásról szóló tájékoztatás az Mttv. 164. § (1) bekezdésében, a halasztó hatály a Ket. 110. § (1) bekezdésében, a tárgyalás tartására vonatkozó kérelemről szóló tájékoztatás a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 338. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseken alapul.

Budapest, 2016. január 19.

A Médiatanács nevében

dr. Karas Monika  
elnök

dr. Auer János  
hitelesítő tag

Kapják:

**1) személyes adat**